



## Teaching Guide

| Teaching Guide      |                                                                              |        |                        |           |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------|------------------------|-----------|
| Identifying Data    |                                                                              |        |                        | 2019/20   |
| Subject (*)         | History of the Galician and Portuguese Languages                             |        | Code                   | 613G02020 |
| Study programme     | Grao en Galego e Portugués: Estudos Lingüísticos e Literarios                |        |                        |           |
| Descriptors         |                                                                              |        |                        |           |
| Cycle               | Period                                                                       | Year   | Type                   | Credits   |
| Graduate            | 1st four-month period                                                        | Third  | Obligatory             | 6         |
| Language            | Galician                                                                     |        |                        |           |
| Teaching method     | Face-to-face                                                                 |        |                        |           |
| Prerequisites       |                                                                              |        |                        |           |
| Department          | Letras                                                                       |        |                        |           |
| Coordinador         | Ferreiro Fernandez, Manuel                                                   | E-mail | manuel.ferreiro@udc.es |           |
| Lecturers           | Ferreiro Fernandez, Manuel                                                   | E-mail | manuel.ferreiro@udc.es |           |
| Web                 |                                                                              |        |                        |           |
| General description | Estudo histórico da lingua galega e portuguesa: evolución externa e interna. |        |                        |           |

## Study programme competences

| Code | Study programme competences                                                                                                                                           |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A1   | Coñecer e aplicar os métodos e as técnicas de análise lingüística e literaria.                                                                                        |
| A2   | Saber analizar e comentar textos e discursos literarios e non literarios utilizando apropiadamente as técnicas de análise textual.                                    |
| A4   | Ter un dominio instrumental avanzado oral e escrito da lingua galega.                                                                                                 |
| A9   | Elaborar textos orais e escritos de diferente tipo en lingua galega, española e inglesa.                                                                              |
| A11  | Ter capacidade para avaliar, analizar e sintetizar criticamente información especializada.                                                                            |
| A13  | Coñecer a lingua, a literatura e a cultura latina.                                                                                                                    |
| A14  | Ser capaz para identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e literarios e interrelacionar os distintos aspectos destes estudos. |
| A15  | Ser capaz de aplicar os coñecementos lingüísticos e literarios á práctica.                                                                                            |
| A16  | Coñecer a crítica textual e a edición de textos.                                                                                                                      |
| A19  | Coñecer a historia e a cultura das comunidades galegofalantes.                                                                                                        |
| A20  | Coñecer a historia e a cultura das comunidades lusófonas.                                                                                                             |
| A21  | Dominar a gramática da lingua galega.                                                                                                                                 |
| A22  | Dominar a gramática da lingua portuguesa.                                                                                                                             |
| A23  | Coñecer a situación sociolingüística da lingua galega.                                                                                                                |
| A24  | Dominar os modelos e técnicas da planificación lingüística.                                                                                                           |
| A25  | Coñecer a variación lingüística da lingua galega.                                                                                                                     |
| A26  | Coñecer a variación lingüística da lingua portuguesa.                                                                                                                 |
| A27  | Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua galega.                                                                                                     |
| A28  | Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua portuguesa.                                                                                                 |
| B1   | Utilizar os recursos bibliográficos, as bases de datos e as ferramentas de busca de información.                                                                      |
| B2   | Manexar ferramentas, programas e aplicacións informáticas específicas.                                                                                                |
| B3   | Adquirir capacidade de autoformación.                                                                                                                                 |
| B4   | Ser capaz de comunicarse de maneira efectiva en calquera contorno.                                                                                                    |
| B5   | Relacionar os coñecementos cos doutras áreas e disciplinas.                                                                                                           |
| B6   | Ter capacidade de organizar o traballo, planificar e xestionar o tempo e resolver problemas de forma efectiva.                                                        |
| B7   | Ter capacidade de análise e síntese, de valorar criticamente o coñecemento e de exercer o pensamento crítico.                                                         |
| B8   | Apreciar a diversidade.                                                                                                                                               |
| B9   | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                         |
| B10  | Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán/a e profesional.                                                                                         |
| C1   | Expresarse correctamente, tanto de forma oral coma escrita, nas linguas oficiais da comunidade autónoma.                                                              |



|    |                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| C2 | Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.                                                                                                                                                                    |
| C3 | Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.                                                                        |
| C4 | Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común. |
| C5 | Entender a importancia da cultura emprendedora e coñecer os medios ao alcance das persoas emprendedoras.                                                                                                                                               |
| C6 | Valorar criticamente o coñecemento, a tecnoloxía e a información dispoñible para resolver os problemas cos que deben enfrontarse.                                                                                                                      |
| C7 | Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.                                                                                                                                                                       |
| C8 | Valorar a importancia que ten a investigación, a innovación e o desenvolvemento tecnolóxico no avance socioeconómico e cultural da sociedade.                                                                                                          |

| Learning outcomes                                                                                                                                                                      |                              |                            |                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------|----------------------------------|
| Learning outcomes                                                                                                                                                                      | Study programme competences  |                            |                                  |
| Saber analizar e comentar textos de diverso tipo (antigos e modernos, escritos e orais, literarios e non literarios etc.)                                                              | A1<br>A2<br>A9<br>A11<br>A16 | B5<br>B8                   |                                  |
| Ter un dominio avanzado oral e escrito da lingua galega e portuguesa.                                                                                                                  | A4<br>A9<br>A21<br>A22       |                            |                                  |
| Ser capaz de identificar problemas e temas de investigación no ámbito dos estudos lingüísticos e aplicar os coñecementos lingüísticos á análise diacrónica                             | A11<br>A14<br>A15            |                            |                                  |
| Coñecer a historia e a cultura de Galiza e dos países de expresión portuguesa e mais a súa situación sociolingüística                                                                  | A19<br>A20<br>A23<br>A24     |                            |                                  |
| Coñecer a variación lingüística nos territorios galegófonos e lusófono, e apreciar a diversidade lingüística, social, cultural etc.                                                    | A25<br>A26                   | B8<br>B10                  |                                  |
| Coñecer a evolución histórica externa e interna da lingua galega e portuguesa, desde a Gallaecia e Lusitania (latín) á actualidade.                                                    | A13<br>A27<br>A28            |                            |                                  |
| Utilizar recursos bibliográficos de tipoloxía variada e ferramentas tecnolóxicas acaídas para a investigación lingüística e a autoformación.                                           | A14                          | B1<br>B2<br>B3<br>B6       | C3<br>C6                         |
| Integrar e relacionar os coñecementos con outras áreas e disciplinas máis ou menos afíns                                                                                               |                              | B3<br>B4<br>B5<br>B7<br>B8 | C1<br>C2<br>C6                   |
| Exercer o pensamento crítico, con capacidade de análise e de síntese, orientado a comprender a importancia do coñecemento como motor do avance social e garantía dunha sociedade libre |                              | B7<br>B9<br>B10            | C3<br>C4<br>C5<br>C6<br>C7<br>C8 |



| Contents                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Topic                                                           | Sub-topic                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 1. Introducción á historia da lingua e á diacronía lingüística. | 1.1. Historia e constitución como disciplina científica. Métodos de análise.<br>1.2. A mudanza das linguas.<br>1.3. A importancia da diacronía nos estudos lingüísticos.                                                                                                          |
| 2. O nacemento da lingua galego-portuguesa.                     | 2.1. Contexto histórico. O latín galaico, os substratos e os superestratos.<br>2.2. Do latín ao galego-portugués.                                                                                                                                                                 |
| 3. O galego-portugués medieval.                                 | 3.1. Contexto histórico, social e cultural.<br>3.2. Características lingüísticas e evolutivas desde o latín.                                                                                                                                                                      |
| 4. A diversificación do sistema lingüístico.                    | 4.1. O galego: evolución sociohistórica e transformacións lingüísticas.<br>4.2. O portugués continental: contexto sociohistórico, periodización e mudanzas lingüísticas.<br>4.3. O portugués do Brasil: contexto e evolución lingüística.<br>4.4. Outras variedades do portugués. |

| Planning                        |                                                                       |                      |                               |             |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests           | Competencies                                                          | Ordinary class hours | Student's personal work hours | Total hours |
| Guest lecture / keynote speech  | A1 A11 A13 A19 A20<br>A25 A26 A27 A28 B5                              | 20                   | 30                            | 50          |
| Workshop                        | A4 A9 A14 A16 B4 B6<br>B7 B8 B10 C1 C4                                | 15                   | 30                            | 45          |
| Workbook                        | A2 A4 A9 A11 A14<br>A21 A22 B1 B2 B3 B6<br>B7 C1 C2 C6 C7             | 1                    | 30                            | 31          |
| Supervised projects             | A2 A4 A9 A11 A14<br>A15 A24 B1 B2 B3 B5<br>B6 B9 C1 C2 C3 C5<br>C7 C8 | 1                    | 10                            | 11          |
| Oral presentation               | A4 A9 A11 A21 A22<br>B3 B4 C1 C7                                      | 1                    | 6                             | 7           |
| Mixed objective/subjective test | A1 A2 A4 A19 A20<br>A23 A25 A26 A27<br>A28 B4 B5                      | 1                    | 4                             | 5           |
| Personalized attention          |                                                                       | 1                    | 0                             | 1           |

(\*)The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

| Methodologies                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Methodologies                  | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Guest lecture / keynote speech | Presentación, desenvolvemento e análise de contidos teóricos e procedementais fundamentais para o alumnado atinxir as competencias e destrezas previstas na materia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Workshop                       | Nestas sesións, o conxunto do alumnado realizará actividades de diferente tipoloxía destinadas á consolidación dos contidos presentados nas sesións maxistrais, así como das destrezas e das estratexias relacionadas cos obxectivos e contidos da materia.<br>Entre estas actividades contémpanse, alén doutras, a análise de fontes documentais, comentarios de textos antigos, a resolución de problemas, as prácticas a través de TIC, probas de varia tipoloxía e estudos de casos. |
| Workbook                       | Cada estudante deberá facer ao longo do curso unha serie de lecturas obrigatorias que serán seleccionadas e, eventualmente, fornecidas polo profesor, coa correspondente entrega, por parte do alumnado, de resumos e/ou recensións.                                                                                                                                                                                                                                                     |



|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Supervised projects             | Cada estudante deberá elaborar un traballo, dirixido polo profesor, escolleito entre un abano temático presentado no inicio do curso. Con este traballo, de que derivará unha presentación oral, preténdese fomentar a aprendizaxe autónoma e o manexo de fontes documentais de diverso tipo. |
| Oral presentation               | Exposición oral, na aula, en que cada estudante explicará a metodoloxía, desenvolvemento e resultados da pesquisa realizada no "Traballo Tutelado".                                                                                                                                           |
| Mixed objective/subjective test | Proba escrita que combinará actividades de carácter ensaístico, de análise de fontes etc.                                                                                                                                                                                                     |

## Personalized attention

| Methodologies       | Description                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Supervised projects | Ao lado do labor de titorización realizado no horario de atendimento marcado polo profesorado responsábel da materia, a atención personalizada estará dirixida especialmente para o apoio á realización do "Traballo Tutelado". De maneira xeral, cada estudante asistirá polo menos a unha sesión de atendimento previa á exposición do traballo. |

## Assessment

| Methodologies                   | Competencies                                                          | Description                                                                                                                                                                                                                                                              | Qualification |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Oral presentation               | A4 A9 A11 A21 A22<br>B3 B4 C1 C7                                      | Cada estudante deberá facer unha presentación oral do traballo tutelado. Serán valorados os resultados da pesquisa, o rigor expositivo, a calidade da lingua utilizada e os recursos e estratexias expositivas empregadas.                                               | 10            |
| Workshop                        | A4 A9 A14 A16 B4 B6<br>B7 B8 B10 C1 C4                                | Realización de actividades prácticas derivadas das sesións maxistras (análise de textos, estudo de fontes documentais etc.).                                                                                                                                             | 20            |
| Workbook                        | A2 A4 A9 A11 A14<br>A21 A22 B1 B2 B3 B6<br>B7 C1 C2 C6 C7             | Lectura reflexiva dos materiais bibliográficos indicados polo profesor: será avaliada a través das correspondentes recensións e/u comentarios críticos entregados. Será valorada a capacidade de síntese, o rigor e clareza expositiva, así como a calidade lingüística. | 15            |
| Mixed objective/subjective test | A1 A2 A4 A19 A20<br>A23 A25 A26 A27<br>A28 B4 B5                      | Constitúe unha proba con elementos diversos, onde serán valoradas cuestións tales como os contidos, a clareza e rigor expositivo e a calidade lingüística das respostas.                                                                                                 | 40            |
| Supervised projects             | A2 A4 A9 A11 A14<br>A15 A24 B1 B2 B3 B5<br>B6 B9 C1 C2 C3 C5<br>C7 C8 | Valorarase fundamentalmente a profundidade e o rigor da pesquisa, a clareza expositiva e a calidade expresiva.                                                                                                                                                           | 15            |

## Assessment comments



Para superar a materia, o alumnado deberá conseguir globalmente unha cualificación igual ou superior a 5 puntos sobre 10. Na proba mixta terá de obter como mínimo 4 puntos sobre 10 para poder sumar os restantes elementos de avaliación.

O alumnado terá de entregar os traballos e actividades no prazo fixado, os cales deberán cumprir unha esixencias mínimas de corrección lingüística (ortografía, puntuación, concordancia sintáctica, ausencia de reiteracións, precisión lexica, rexistro formal etc.); no caso de deficiencias lingüístico-expresivas, estas poderán ser penalizadas na cualificación, segundo o documento Exixencias mínimas de corrección lingüística (aprobado pola Sección Departamental de Galego-Portugués no día 06.07.2018 e pendurado en Moodle).

O alumnado con matrícula parcial e/ou dispensa académica deberá realizar e entregar as mesmas probas e exercicios que o restante. Se non puiden asistir ás titorías, deberá pórse en contacto co profesor a través do correo electrónico. Tamén deberán pórse en contacto co profesorado aquelas persoas cuxo horario laboral for incompatíbel co seguimento da materia, mais que non cumpriren as condicións para obteren a dispensa académica; após as pertinentes comprobacións, poderán ter condicións de avaliación equivalentes aos casos da dispensa académica.

A cualificación de NON PRESENTADO/A será considerada cando o/a alumno/a non realizar a proba mixta e/ou cando tiver entregado menos de 50% do número de actividades totais.

Na segunda oportunidade, en xullo, será tida en conta a seguinte distribución: proba mixta (50), traballo tutelado (30), lecturas (20). Se houber convocatoria adiantada de decembro, os criterios de avaliación serán os mesmos que os de xullo.

## Sources of information

- |              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Basic</b> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Brocardo, Maria Teresa (2014). Tópicos de História da Língua Portuguesa. Lisboa: Colibri</li> <li>- Câmara Jr., José Mattoso (1991). História e Estrutura da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Padrão-Livraria Editora Ltda.</li> <li>- Castro, Ivo (1991). Curso de História da Língua Portuguesa. Lisboa: Universidade Aberta</li> <li>- Castro, Ivo (2006). Introdução à História do Português. Lisboa: Colibri</li> <li>- Cunha, Antônio Geraldo da (1997). Dicionário Etimológico Nova Fronteira da Língua Portuguesa. Rio de Janeiro: Nova Fronteira</li> <li>- Ferreira, Manuel (1999). Gramática histórica galega. Vol. I. Fonética e morfosintaxe. Santiago: Laiovento</li> <li>- Ferreira, Manuel (2001). Gramática histórica galega. Vol. II. Lexicoloxía. Santiago: Laiovento</li> <li>- Freixeiro Mato, Xosé Ramón (2002). Lingua galega: normalidade e conflito. Santiago: Laiovento</li> <li>- Labow, William (2006). Principio del cambio lingüístico, 2 vols.. Madrid: Gredos</li> <li>- Maia, Clarinda de Azevedo (1997). História do Galego-Português. Estado Lingüístico da Galiza e do Noroeste de Portugal desde o Século XIII ao Século XVI. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian / JNICT</li> <li>- Mariño Paz, Ramón (1998). Historia da lingua galega. Santiago: Sotelo Blanco</li> <li>- Mariño Paz, Ramón (2017). Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega. Vigo: Xerais</li> <li>- Monteagudo, Henrique (1999). História social da lingua galega. Vigo: Galaxia</li> <li>- Nogueira, Camilo (2008 [2001]). A memoria da nación: o reino da Gallaecia. Vigo: Xerais</li> <li>- Rivas Quintas, Eligio (2015). Dicionario Etimológico da Lingua Galega. Santiago: Tórculo</li> <li>- Spina, Segismundo (coord.) (2011). História da Língua Portuguesa. São Paulo: Ateliê Editorial</li> <li>- Teyssier, Paul (1995). História da Língua Portuguesa. Lisboa: Sá da Costa</li> </ul> |
|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Complementary

## Recommendations

### Subjects that it is recommended to have taken before

### Subjects that are recommended to be taken simultaneously

### Subjects that continue the syllabus

### Other comments



(\*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.